

Keskusravintola

Nikolainkatu 14. Puhelin 244.

Oluttarjoilu.

Suosittelaa!

**Kansalliset
Pyöräilykilpailut**

PU:N AJO

1 p:nä kesäkuuta 1936

Porvoossa

Järjestää: Porvoon Urheilijat

KAHVILA

**K
A
I
R
O**

Porvoo. Runebergink. 33

Suosittelaa!

GRAND HOTEL

Borgå Porvoo

Rekommenderas Suositellaan

Snygga rum för resande med
moderna bekvämligheter. Triv-
sam restaurant med fullkom-
liga rättigheter.

Telef.: Portier 167 Kassa 138

Siistejä matkustajahuoneita ny-
kyäikaisine mukavuuksineen.
Ravintola viihtyisä täydellisine
oikeuksineen.

Puh.: Ovenvartija 167 Kassa 138

Olympialaiset lähenevät!

Onko meidän pojilla selvänä, että niihin valmentuessa ja entisiä kunniaikkaita saavutuksia tavoitellessa on koko ajan järkähtämättömästi pyrittävä *huipuille*?

Olisi mielestämme ehdottomasti tarpeellista, että kaikessa urheilussa — sekä olympialaisiin mennessä että kotimaassa kilpaillessa — pidettäisiin aina mielessä urheilun huippusaavutuksia ja niiden edellä käyneestä ankarasta työstä otettaisiin oppia. Tätä oppia antaa



tohtori

MARTTI JUKOLAN

kuvitettu suurteos

HUIPPU- URHEILUN HISTORIA

"Kalenteri, historia, romaani ja elokuva yksissä kansissa",

sanoo Karjala.

"Kun alkaa teokseen syventyä, vajoaa moneksi illaksi sen pauloihin",

sanoo Hugo Valpas.

"Loistojulkaisu, jonka veroista maassamme ei ole aikaisemmin ilmestynyt",

sanoo Lauri Santala.

"Teos on täys'osuma",

sanoo Hbl.

"Suurtyö",

sanoo Aamulehti.

"Täytyy onnitella meidän urheilunharrastajiamme... Vauhtia ja lennokuutta ensimmäiseltä sivulta viimeiselle",

sanoo Idrottsbladet.

Valitkaa se kesäkilpailujen

PALKINTOKIRJAKSI!

550 suurella tekstisivulla yli 500 syväpainokuvaa. Hinta kangaskansissa 170:—, nahkaselkäkans. 200:—. Myydään myös mukavin kuukausimaksuin.

WERNER SÖDERSTRÖM OSAKEYHTIÖ

"PU:n ajojen"

Päättäjäiset

Palokunnantalossa II-Helluntaipäivänä
alkaen klo 20.

Keskusosuuskunta

LABOR r. l.

Ostaa maanviljelystuotteita

Myy maanviljelyskoneita ja -tarpeita

V. NYQVISTin

Leipomo- ja Kondiittoriliikkeen

tuotteet ovat lyhyessä ajassa saavuttaneet suuren suosion. — Liittykää Tekin kannattajapiiriimme.

LEIPOMO Vekkijärventie 1. Puhelin 398.

MYYMÄLÄ Jokikatu 32. Puhelin 651.

"UNTER DEN LINDEN"

är samlingsplats för alla
sportsmän.

on kaikkien urheilijoiden
kokoontumispaikka.

Direktris fru E. Elmgren.
Tel. 3 & 899.

Johtaja rouva E. Elmgren.
Puh. 3 ja 899.

Kultasepäneliike

S. M. Westerlund

(Omist. O. HOPEA)

Jalometallivalmisteita edullisesti

K. & M. HEIMANIN

Liha- ja leikkeleliikkeitä

Kirkkokatu 12. Puh. 356.
Nikolainkatu 15. Puh. 743.

SUOSITELLAAN!

Nahka- ja kumijalkineitten
edullisin ostopaikka

PORVOON KENKÄKAUPPA

(Omist. I. ja M. KARLSSON)

Nikolaink. 5, puh. 463. Söder-
strömin Kirjakaupan vieressä.

Förmånligaste inköpställe av
läder- och gummiskodon.

BORGÅ SKOAFFÄR

(Inneh. I. & M. KARLSSON)

Nikolaig. 5, telef. 463. Invid
Söderström's Bokhandel.

Toimitsijat:

YLITUOMARI: Rudolf Hellberg.

YLITOIMITSIJA: Yrjö Terämaa

LÄHETTAJÄT: A. Blomqvist, T. Nousiainen.

KUULUTTAJA: Väinö Soiramo

SIHTEERIT: T. Sainio, M. Valanne, Viljo Soiramo.

AJANOTTAJAT: G. Berglöf, H. Tenhoranta, K. Holopainen, H. Einsalo,
T. Sjöström.

MAALITUOMARIT: A. Vilva, M. Volanen, E. Nurmi, T. Ere, T. Kaksonen,
L. Heiman, M. Salonen, O. Salminen.

TUOMARILAUTAKUNTA: Rudolf Hellberg, Y. Terämaa, G. Berglöf,
T. Sainio, A. Vilva.

Maantieajon 120 km. reitit:

Porvoo—Juornaankylä—Myrskylä—Orimattila
—Pukkila—Vakkola—Porvoo.

Ravintola Piccadilly Restaurang

Nikolainkatu 7. Puh. 478.

AAMIAINEN 11—2

PÄIVÄLLINEN 4—6

ILLALLINEN 9—12

ANNOKSIA koko päivä

Anniskeluoikeudet

Nikolaigatan 7. Tel. 478.

FRUKOST 11—2

MIDDAG 4—6

SUPPEER 9—12

ALA CARTE hela dagen

Utskänkningsrättigheter.



II ja III luokan RAVINTOLA

PALLAS

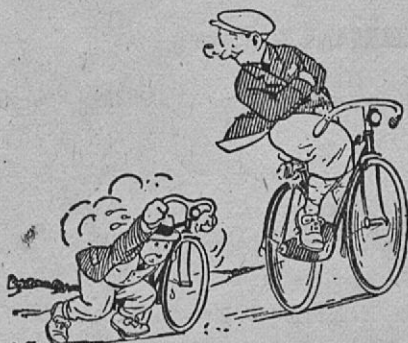
Porvoo — Museon takana

Ruoka valmistetaan
parhaimmista aineista

*Isot annokset!
Halvat hinnat!*

Avoinna
6 — 22.30

Alennuspoletteja
on myös saatavana



Hankkikaa itsellenne
CRESCENT tai
HELLBERG polku-
pyörä. Sitä käyttävät
mestari pyöräilijätkin.

Täydellinen pyöräosavarasto

Tukku- ja vähittäinmyynti

RAUL HELLBERG

PORVOO • HELSINKI

Werner Stenbäck

**Sko &
Läderhandel**

Mellang. 5. Tel. 289.

Rekommenderas!

Reparationer utföras.

**Jalkine- ja
Nahkakauppa**

Välikatu 5. Puh. 289.

Suosittelaa!

Korjauksia suoritetaan.

Karjaan Vaatetusliike

HERRAINVAATEHTIMO Nikolainkatu 1.

Karis Beklädnadsaffär

HERREKIPERING Nikolaigatan 1

Maantieajo 120 km., A-sarja.

	Juornaa	Oirimattila	Vakkola	Porvoo
16 K. Sainio, Lahden Pyöräilijät
17 A. Koivisto, Lahden Pyöräilijät
18 B. Ostrow, Idrottsklubben 32
18 T. Lindgren, H:gin Pyöräilyseura
20 T. Kokkola, H:gin Pyöräilyseura
21 R. Mieho, H:gin Pyöräilyseura
22 N. Lilja, H:gin Pyöräilyseura (ehd.)
23 E. Sirén, H:gin Pyöräilyseura
24 V. Vuori, Mäntsälän Kisa-Toverit
25 N. Riutanen, Nickby Idrottsk.
26 A. Aaltonen, PU
27 H. Munter, Porvoon Akilles
28
29

Jalkineiden edullisin ostopaikka

**Porvoon
Kenkäaitta Oy.**

Puh. 251. Valtimon talo.

E. Forstén

RUOKALA & KAHVILA

Iso Jokik. 42, Porvoo

Puhelin 752.

MATSERVERING & CAFÉ

St. Ågatan 42, Borgå.

Telef. 752.

Suosittellaan!

Bekommenderas!

Oy. J. R. HEINO Ab.

PUH. 326

TAPETTI- MATTO- VÄRI- JA AKKUNALASIKAUPPA

450 eri tapettilaatua käsittä-
vässä mallikokoelmassamme on
varmasti Teitäkin miellyttävä.

Oletteko käynyt tutustumassa
linoleumimattovarastoomme?

Maalaustarpeille ainoa erikois-
liike paikkakunnalla.

Karin Roos RAKSALONG

Nikolaigatan 9
(Labors gård)

Tel. 321

Alfred Lax Radio- korjaamo

Iso Jokikatu 32. Puh. 552.

SUOSITELLAAN!

Kun syötte

J. A. SIRÉNIN

leipomon tuotteita, niin voitatte varmasti.

Felix Rosenström

KOLONIAL-, FRUKT- &
DELIKATESSAFFÄR

REKOMMENDERAS!

Nikolaig. 10. Telefon 176.
Biskopsg. 28. " 679.

SIIRTOMAA-, HEDELMÄ-
JA HERKKULIIKE

SUOSITELLAAN!

Nikolaink. 10. Puhelin 176.
Piispank. 28. " 679.

B-sarja.

	Juornaa	Orimattila	Vakkola	Porvoo
31 H. Winqvist, IK 32
32 P. Rusetsky, IK 32
33 O. Leino, Pyörä-Toverit
34 T. Sjöblom, Pyörä-Toverit
35 A. Saaristo, Pyörä-Toverit (ehd.)
36 E. Tolvonen, H:gin P.seura (ehd.)
37 L. Rūsten, Pyörä-Kotkat
38 V. Hietanen, PU
39 R. Hellberg, PU
40 A. Andersson, Porvoon Akilles
41 G. Forsberg, H:gin Pyöräilyseura
42 A. Jalo, Hgin Pyöräilyseura
43
44
45

Porvoon Kemikalikauppa

Laborin talo, Nikolainkatu 9. Puhelin 733.

Suosittelaa!



Porvoon Kirjakauppa

Puhelin
106

Kirjoja, paperikauppatavaraa, konttoritarpeita

A.B. ARTH. LINDFORS O.Y.

**Bageri- & Konditoriaffär
Leipomo- ja Kondiittoriliike**

Borgå. Parkgatan 16. Telefon 627
Porvoo. Puistokatu 16. Puhelin 627.

REKOMMENDERAS!
SUOSITELLAAN!

Kahvila-Ravintola PUISTO

Kaivokatu 27. Puhelin 875

Suosittelaa!

Veljekset

Bröderna

SALENIUS

Maalarinliike

Måleriaffär

Jokikatu 42

Ågatan 42

Puh. 243

Tel. 243

Suosittelaa! Rekommenderas!

Edvin Backman

Porvoo, Tarmola. Puh. 739

*Välittää kaupunkitalojen,
maatilojen ja huviloiden
ostoja.*

Ab. Söderströms Bokhandel

BORGÅ. TELEF. 8.
Rekommenderas!

PORVOO. PUH. 8.
Suositellaan!

Söderströmin Kirjakauppa Oy.

C-sarja.

	Juornaa	Orimattila	Vakkola	Porvoo
46 V. Koivisao, Lahden Pyöräilijät
47 E. Lindholm Lahden Pyöräilijät
48 R. Lindroos, Lahden Pyöräilijät
49 P. Berglund, IK 32
50 R. Ruthström, IK 32 (ehd.)
51 V. Nuolikivi, Pyörä-Toverit
52 T. Lahti, H:gin Pyöräilyseura
53 V. Lindgren, H:gin Pyöräilys.
54 K. Sjöblom, Korian Ponsi
55 V. Järvinen, Korian Ponsi
56 O. Norkomaa, Pyörä-Kotkat
57 J. Leinonen, Pyörä-Kotkat (ehd.)
58 G. Meriluoto, PU
59
60

Amatöörit jos haluatte kirkkaat ja sävy-
rikkaat kuvat niin käyttäkää Panchro-
maattisia filmejä ja antakaa ne meidän
valmistaa niin olette kuvinne tyytyväisiä.

ATELIER AUNE

KAIVOKATU 38. ● PUHELIN 834

Juuri Teitä varten ...

joka huolehditte ruumiinne kun-
nosta ja harrastatte urheilua
valmistamme erinomaisia

"HIIHTÄVÄ-KARHU"-merkkisiä

Urheiluvälineitä

Kesää varten:

"STADION" - keihäitä, kiek-
koja, jalkapal-
loja, jalkapallokenkiä, piikkikenkiä.



● **Pesäpalloiluvälineemme**

ovat kaikkien pesäpal-
loilijain suosimia.

Valmisteitamme myyvät kaikki
hyvin varustetut urheiluväline-
liikkeet.

O. Y. URHEILUTARPEITA

Helsinki, Merimiehenk. 38—40
Puhel. Sarja 20 911.

Kilpailupaikan puhelin 1040.

J. V. ROOS

Garveri & Skoaffär - Nahkimo ja Jalkineliike

Rekommenderas! | Suositellaan!

Lahja- ja Palkinto-
esineenne

ostatte parhaiten meiltä

A.B. A. A. Alm O.Y.

Puh. 248

KILPAILUJEN JÄRJESTÄJÄT!

Sadesään uhatessa takaa urheilukilpailujen taloudellisen tuloksen vain riittävä SADEVAKUUTUS, joka on otettu

Vakuutusosakeyhtiö Saimaassa

HELSINKI — HEIKINK. 12.

Edustajamme Porvoossa: hra V. Söderholm,
os. Rauhank. 11, puh. 647.

Felix Nyman

Smör- & ostaffär

Ågatan 26. Tel. 484.

REKOMMENDERAS!

Felix Nyman

Voi- ja juustoliike

Jokikatu 26. Puh. 484

SUOSITELLAAN!

ALEKS. KOSKI

Makkaratehdas

PORVOO

RUNEBERGINKATU 12

PUHELIN 437

**Dam- och
Herr Skrädderi**

Inneh. Ruoho och Pirinen

*Rekommenderas förstkl.
Skrädderi*

**Naisten ja
Herrain Pukimo**

Omist. Ruoho ja Pirinen

*Suosittelaa ensiluokkaisena
Vaatturiliikkeenä.*

HUOM!
Kori-Aitta

Jokikatu 46.

SUOSITTELEE:

Pyykki ym. kysyttyjä korila-
jeja sekä käsinvalmistettuja
harjatuotteita.

H. Siltanen
VAATTURI

Veckjärventie 5.
Puh. 489

Frans Bergströmin

KELLOSEPÄNLIIKE

Välikatu 1. Puh. 122 & 568.

Suosittelaa n!

Nuoret alle 20 v. 50 km.

Reitti: Porvoo — Juornaankylä — Tiilää — Vakkola — Porvoo.

	Juornaa	Vakkola	Porvoo
61 E. Villberg, Lahden Pyöräilijät
62 E. Baumgartner, IK 32
63 B. Ringbom, IK 32
64 J. Mattsson, IK 32
65 B. Sederström, IK 32
66 E. Pajunen, Pyörö-Toverit
67 E. Lindqvist, Pyörä-Toverit
68 A. Sarjakivi, Pyörä-Toverit
69 R. Ackren, Pyörä-Toverit
70 A. Leino, Pyörä-Toverit
71 P. Laurin, Pyörä-Toverit
72 R. Virtanen, Pyörä-Toverit (ehd.)
73 R. Karunka, H:gin Pyöräilyseura

Wiktor Silander

Jokikatu 41

**suositellaan
edullisena
ostopaikkana**

Erikoisala:

Hatut ja Urheilulakit

T. Lahtiselle

**saapunut uusia
polkupyörämalleja**

Jokikatu 36. Puh. 265.

Uusi Vaatetusliike

M. Sundbäck

Porvoo. Nikolaink. 4.

Suosittelaa!

Jalkinekorjaamo

Kaivokatu 29. Puh. 825.

Suosittelaa!

A. W. Vilva.

O. Y.
Werner Holmberg

A. B.
Kenkäkauppa

Välikatu 1.

Suosittelaa!



J. BERGLÖF

Kivenveistämö ja Sement-
tivalimo. Porvoo, puh. 200.

Suosittelaa.

Kellosepänliike

I. HOLOPAINEN
PORVOO
Runebergink. 34.
Puh. 635

Suosittelaa!

Taattu työ kohtuuhintaan.

F. Henriksson

Leipomo ja Kondiittoriliike

Museotori 11, Puh. 610.

Haaraliike Teatteritalossa.

Puh. 24.

Suosittelaa!

HUOM.!

Autoilijain Vakuutusyhtiö

Autonomistajain ostopaikka bensiiniä ja öljyä tarvittaessa on

BENSIINIASEMA

Isojokik. 37. (Rihkamak. kulma) Puh. 970.

Moottorivenepetroolia ja valopetroolia.

A. NORRGÅRD.

74. M. Bäckman, H:gin Pyöräilyseura	.....	.....	.....
75. N. Sievinen, NMKY:n Urh.	.....	.....	.....
76. R. Kallonen, NMKY:n Urh.	.....	.....	.....
77. I. Saarinen, Pyörä-Kotkat	.....	.....	.....
78. P. Jalava, Porvoon Urh.	.....	.....	.....
79. L. Heippala, Porvoon Urh.	.....	.....	.....
80. M. Vilva, Porvoon Urh.	.....	.....	.....
81. E. Julin, Akilles	.....	.....	.....
82. E. Teulenius, H:gin Pyöräilyseura	.....	.....	.....
83. O. Borgman, H:gin Pyöräilyseura	.....	.....	.....
84. Armas Aaltonen, Akilles	.....	.....	.....
85. H. Palm, H:gin Pyöräilyseura	.....	.....	.....
86. K. Ollila, Askolan K-Toverit.	.....	.....	.....
87. H. Lindholm, PU	.....	.....	.....

Suosikaa tässä ohjelmassa
ilmoittavia liikkeitä!

Velocipeder

Tramp
Husqvarna
Hermes m. fl.



Polkupyöriä

Tramp
Husqvarna
Hermes y.m.

Firma Helmer Karlsson
Sportaffär — Urheiluliike

Oikeita Amerikkalaismallisia paitoja
valmistaa ja myy

"Reippaitten Miesten
Vaatehtimo"

EMIL ELO O.Y.

Mikonkatu 13 Helsinki.

Porvoossa myy: V. SILANDER.

**Varje meter be-
tyder besparing**



**Joka metri mer-
kitsee säästöä**

om Ni till Er cykel använ-
der kvalitetsringar. De se-
naste årens kolossala ef-
terfrågan på **Nokia velo-
cipedringar** utgöra ett ta-
lande bevis därpå. Den
som använt dem, frågar
ej efter andra.

Nokia är ett inhemskt
kvalitetsardete.

käyttäessänne polkupyö-
rässänne laaturenkaita.
Nokia polkupyörärenkait-
ten tavaton kysyntä viime
vuosina on vakuuttavana
todisteena siitä. Ken on
niitä käyttänyt, ei halua
muita.

Nokia on kotimais-
ta laatutyötä.

Finska Gummifabriks Aktiebolaget — Suomen Gummitehdas Osakeyhtiö

NOKIA

V. LILJAN VILLAKUTOMO

SUOSITELLAAN!

10 % alennus urheilijoille.

Jäsenkortti näytettävä

TURISTIMAJA

Näsinmäellä. — Suositellaan!

TURISTHYDDAN

å Näsebacken. — Rekommenderas!

Rata-ajot:

1 km.

10 km.

1. H. Baumgartner, IK 32	.....	.....
2. B. Rosqvist, IK 32	.....	.....
3. J. Mattson, IK 32 (ehd.)	.....	.....
4. E. Ikonen, Pyörä-Toverit	.....	.....
5. N. Lehtikoinen, Pyörä-Toverit	.....	.....
6. A. Salokangas, Pyörä-Toverit	.....	.....
7. A. Saloranta, Pyörä-Toverit	.....	.....
8. T. Honkaniemi, Korian Ponsi	.....	.....
9. A. Ojala, H:gin Pyöräilyseura	.....	.....
10. K. Ranta, H:gin Pyöräilyseura	.....	.....
11. A. Salonen, H:gin Pyöräilyseura	.....	.....
12. ....	.....	.....
13. ....	.....	.....
14. ....	.....	.....
15. ....	.....	.....

Oy. Porvoon Rautakauppa

Ab. Borgå Jernhandel

Nikolaink. 8. Puh. 149.

Nikolaig. 8. Tel. 149.

Hyvinlajiteltu rautakauppa!

Välsorterad järnhandel!

Halvat hinnat!

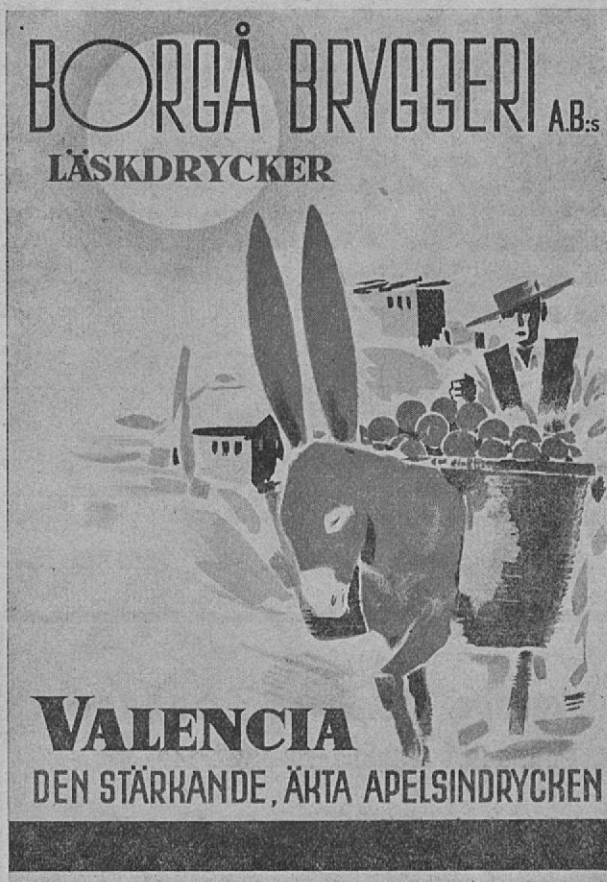
Lämpliga priser!

Ab. Borgå Elektriska Affär

Telefon 396 Puhelin

Porvoon Sähköliike Oy.

BORGÅ BRYGGERI AB:s
LÄSKDRYCKER



VALENCIA
DEN STÄRKANDE, ÄKTA APELSINDRYCKEN

Oy. Porvoon
Huonekalutehdas

Runebergink. 34. Puh. 4 55.

Huonekalut ostatte meiltä halvimalla.
Käykää katsomassa näytteilyämme.

Borgå
Möbelfabrik Ab.

Runebergse. 34. Tel. 4 55.

Billigaste inköpsställe av möbel.
Bese vår utställning.

Kahvila MOKKA Café

Vastap. Rihkamatorin linja-
autoasemaa. Puh. 142.

*HYVÄÄ KAHVIA JA
HYVIÄ VIRVOKKEITA.*

Nopea tarjoilu.
Kaupunki-tilaukset toimitetaan
huolellisesti.

Suosittelaa!

Mittmot linjebil-stationen vid
Krämaretorg. Tel. 142.

*GOTT KAFFE OCH
GODA LÄSKDRYCKER.*

Snabb servering.
Stadsbeställningar expedieras
omsorgsfullt.

Rekommenderas.

AUG. EKLÖF A.B.

PORVOO

**Porvoon Hevos-
kenkätehdas**

Oy. Haikka Ab.

Hevosenkenkiä
Ruuvihokkia
Isolaattorikoukkuja
Kuljetuskettinkä y.m.

Kehyslistoja
Tapettilistoja
Kehyksiä
Valokuvaustelineitä
Kuvastimia
Leluja

**Lue selostus
Suomen
Urheilulehdestä**

O. GUSTAFSSON

**Leipomo- ja
Kondiittoriliike**

(Omist. H. Stenman)

V. Kirkkokatu 11 Puh. 283

SUOSITELLAANI

L. Bärlund

**Ruoka- ja
Sekatavarakauppa**

Jokikatu 46. Puh. 457.

Suosittellaan!

Axel Forsblom

Tukku- ja Vähittäiskauppa
Välikatu 5. Tel. 148

Ruoka- ja Sekatavarakauppa
Lukiokuja 9. Puh. 501

*Urheiluväen suosima
ensiluokkainen*

Tilauspukimo

V. Suominen

Kaivokatu 28. Puhelin 837
(ent. Siivonen)

Ostakaa
Makean
makeisia
Oy. MAKEA

**E. Salaman
Romukauppaa**

Suosittellaan.

PORVOON SEUDUN SUOMALAISTEN
YHTEINEN ÄÄNENKANNATTAJA ON

UUDENMAAN SANOMAT

TILATKAA!

ILMOITAKAA!

Lempi Floor

Fotografiatelier &
Fotografiskt Magasin

Borgå, Kyrkogatan 9, tel. 652

Valokuvaamo ja
Valokuvaustarpeisto

Porvoo, Kirkkokatu 9, puh. 652

Klo 14 jalkapallo-ottelu HPS II-PU

HPS:

Laine

Oksanen

Lönnberg

Tenhovuori

Savolainen

Sointu

Lönnberg

Pesonen

Knut

Hämäläinen

Laine

Erotuomari: Pentti Larvo, HPS.

Heiman Sarkama Tenhovuori Meritähti Paajanen

Jaskari

Aaltonen

Heiman

Nortamo

Nieminen

Jokinen

PU:

Liittymällä Porvoon Urheilijoihin

tarjoutuu jokaiselle tilaisuus kehittää fyysillistä kuntoa. Porvoon Urheilijoissa toimivat seuraavat jaostot:

Yleisurheilu, Pyöräily, Jää- ja Jalkapallo, Pesäpallo, Hiihto, Nyrkkeily, Voimistelu, Poikaurheilu.

SEURAN TOIMIHENKILÖT:

Puheenjohtaja: Yrjö Terämaa.

Sihteeri: Ossi Aroja.

Rahastonhoitaja: Viljo Hänninen.

Jäsenkirjuri: H. Einsalo.

Presidentin
linnasta



Pienimmään
pirttiin

LEVIÄVÄT NÄMÄ

3 parasta



SUOMEN KUVALEHTI
KOTILIESI ja SEURA

Porvoossa 1936. Porvoon Kirjapaino Oy.